

L'acqua è la nostra materia prima. Sulle forme dell'acqua, entrambi da tempo spendiamo pensieri, progetti, energie. E nel tempo, osservandoci l'un l'altro, abbiamo scoperto di avere molte cose in comune. E di condividere idee e ideali, obiettivi e atteggiamenti. Così, è stato quasi naturale decidere di unire le nostre forze. Da queste forze è nato Aboutwater. Aboutwater è l'alleanza di due imprese leader: Boffi e Fantini. Un'alleanza che si fonda sull'idea di proporre al mercato linee di rubinetteria connotate da raffinatezza e modernità del disegno, eccellenza progettuale, accuratezza nella realizzazione, e distribuite attraverso la rete commerciale delle due aziende che, operando coordinatamente, puntano ad allargare l'accesso al mercato al di là dei rispettivi segmenti.

Water is one of the essential elements we are made of. We have both been spending energy thinking about and considering shapes of water. By observing each other over time, we have realised we have a lot in common, sharing ideals, ideas, aims and attitudes. That is why it has been natural to combine our forces. Aboutwater is a partnership between two leading companies: Boffi and Fantini. The partnership is based on the concept of creating a new collection of taps with a modern and elegant design, conceptually excellent with flawless production, and distributed through the commercial network of the two companies, cooperating and aiming at enlarge the market beyond their respective segments.

ABOUTWATER

ABOUTWATER

Boffi e Fantini, due realtà consolidate del design italiano.

Entrambe le aziende hanno maturato negli anni una indiscussa leadership nel proprio settore, fondata e consolidata sull'eccellenza produttiva, sulla creatività e su una forte internazionalizzazione di mercato. Pur essendo entrambe realtà industriali di respiro globale, hanno conservato la passione per il lavoro ben fatto delle loro origini artigianali, facendone uno degli elementi cardine del loro vantaggio competitivo. Aboutwater, debutta in occasione della Milano Design week, con la presentazione di due linee di rubinetteria, disegnate da Piero Lissoni e Naoto Fukasawa.

Boffi and Fantini, two consolidated realities of the Italian design.

Both companies have achieved undisputed leadership in their respective industries, thanks to excellent production qualities, a high level of creativity and a strong international profile. In spite of their international presence, Boffi and Fantini retain their passion for properly-made projects and inheritance of their artisan origins, to make this enthusiasm their key point for their competitive advantage. Aboutwater, launches on the occasion of the Milan design week, presenting two tap collections designed by Piero Lissoni and Naoto Fukasawa.



Boffi è un marchio riconosciuto a livello globale per l'arredamento di cucina, bagno e sistemi di alta gamma. Da decenni è stimata come azienda innovativa non solo nel design e nella produzione, ma anche nel modello distributivo, nella comunicazione e nell'organizzazione della produzione. Tradizionalmente attiva nel settore Cucina, per le quali è stata insignita del Compasso d'Oro alla carriera, dalla fine degli anni Novanta è entrata con determinazione nel settore Bagno, creando, insieme a nuovi prodotti di grande raffinatezza estetica e tecnologica, un approccio al mercato completamente nuovo.

Boffi is known worldwide for its high end furniture for kitchen, bathroom and systems. The company has been held in high esteem for decades as an innovative firm in not only design and production, but also in distribution, communication and production management. Boffi has traditionally worked in the kitchen industry, winning the Compasso d'Oro award and moving in the 1990s into the bathroom sector; this expansion led not only to new products but also to aesthetic and technological refinements, resulting in a brand new approach to the market.



Fantini è sinonimo di ricerca estetica e perfezione tecnologica nella rubinetteria di alta gamma. Inserita in un distretto industriale da sempre vocato alla meccanica di precisione e qualità, Fantini, nata nel 1951, ha saputo nel tempo conquistare i segmenti più esigenti del mercato grazie a un know how ineguagliabile e alla collaborazione con designer di grande calibro, fra i quali Enzo Mari, King&Miranda, Franco Sargiani, Benedini Associati, Giovanna Talocci e Matteo Thun. Impostasi all'attenzione internazionale nel 1977 con la collezione "I balocchi", di Pedrizzetti e Mercatali, nel tempo si è affermata come imprescindibile riferimento nell'innovazione dell'ambiente bagno, conseguendo numerosi premi e riconoscimenti a livello internazionale.

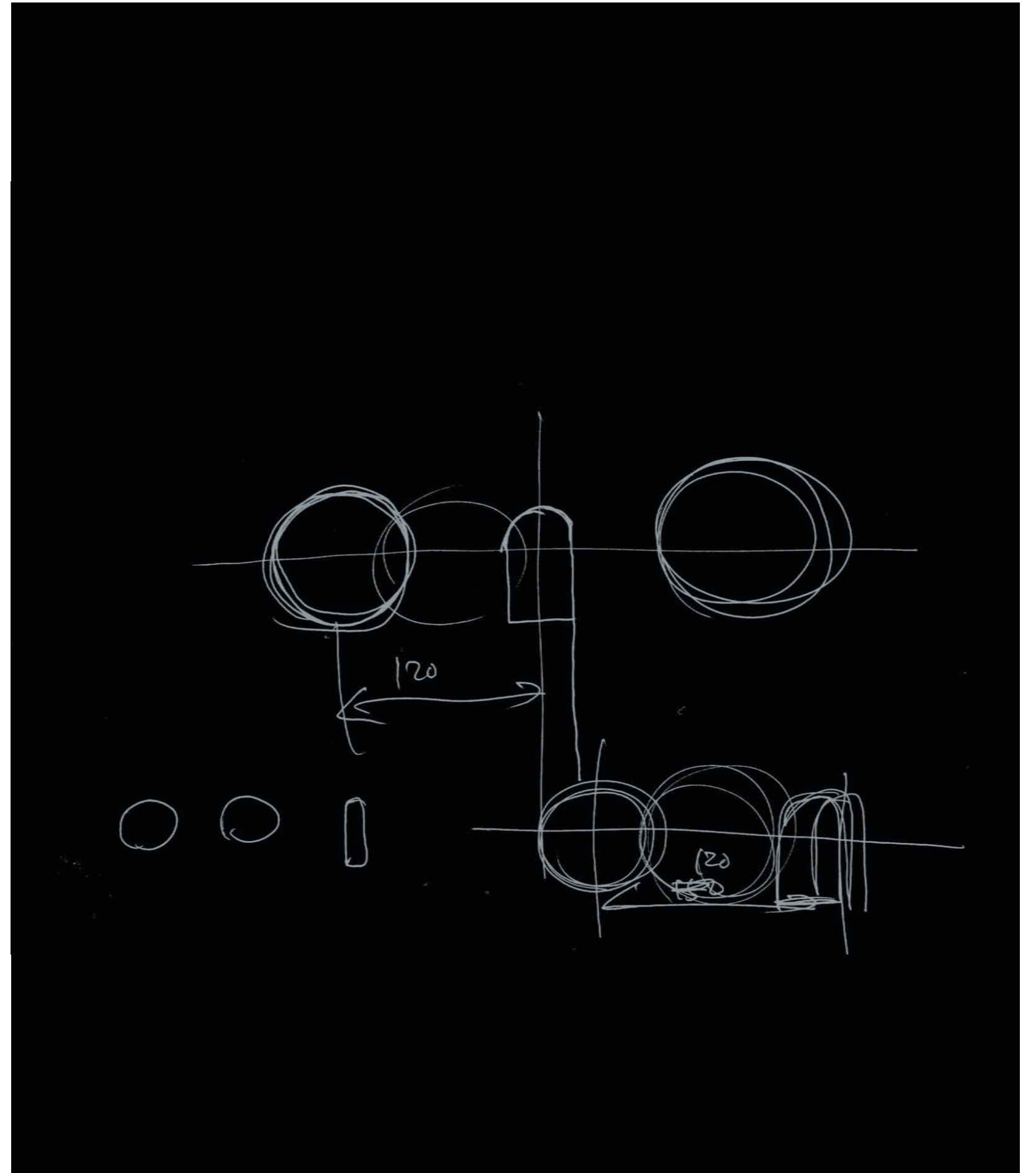
Fantini represent cutting edge aesthetic research and technological perfection in the high-end taps sector, with a historic vocation for high precision to the engineer and quality production. Founded in 1951, Fantini has become a leader in the most demanding segment of the market, thanks to an incomparable know-how and collaborations with famous designers such as Enzo Mari, King & Miranda, Franco Sargiani, Benedini Associati, Giovanna Talocci and Matteo Thun. After the company's first international success in 1977 with the collection "I balocchi", by Pedrizzetti and Mercatali, Fantini has progressed year-on-year to become an indispensable landmark in the bathroom industry, has and won several international awards and acknowledgements.

FUKA- SAWA

Cylinder di Naoto Fukasawa, in ottone cromato lucido e cromato satinato, nasce da un lavoro di semplificazione della forma, pensata in termini di massima chiarezza.

Ridotta la linea quasi a pura icona, è la qualità estetica della materia a venire esaltata. Rubinetti e miscelatori diventano dischi e cilindri. I primi ricordano le manopole di uno stereo; i secondi, l'eleganza concisa di un'immagine alfabetica.

Cylinder by Naoto Fukasawa, in polished chrome and satinised chrome brass, is the result of an exploration into the simplification of forms, thought out in terms of maximum clarity. The design is reduced almost to a pure icon, where the aesthetic quality of materials is emphasised. The taps and mixers become discs and cylinders; the taps reminiscent of the forms found on the controls of a stereo, the mixers the concise elegance of the language of iconography.



ART. A204
Batteria lavabo tre fori
da piano.
3-hole washbasin mixer.



ART. A104
Miscelatore per lavabo
da piano con bocca separata.
Cartuccia progressiva.
Washbasin mixer with separated
spout. Progressive cartridge.



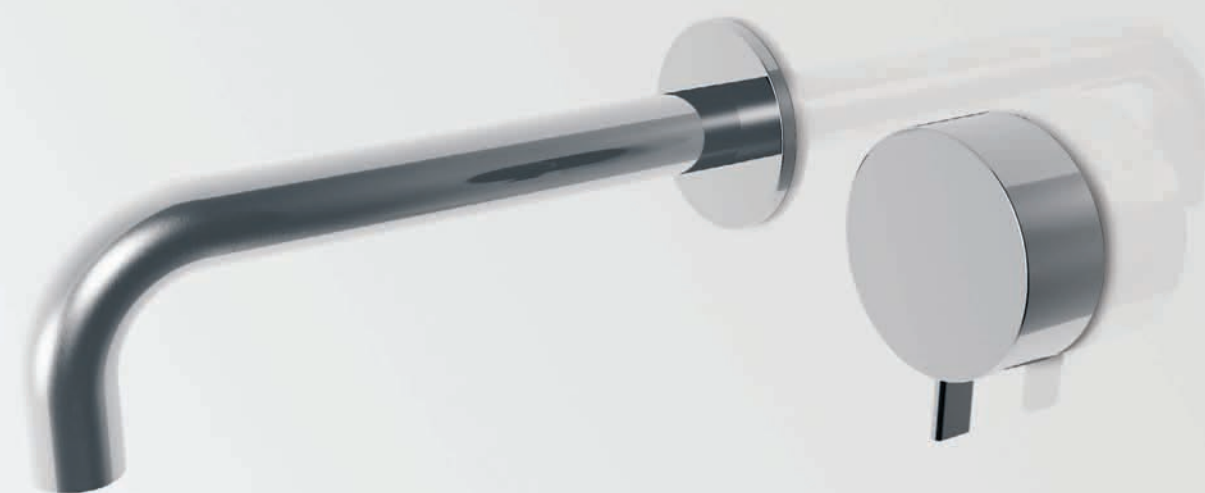
ART. A006
Miscelatore per lavabo
da piano con bocca integrata.
Cartuccia progressiva.
*Washbasin mixer with integrated
spout. Progressive cartridge.*



ART. A213
Gruppo lavabo a tre
fori da parete.
*Wall-mounted 3-hole
washbasin mixer.*



ART. A113
Miscelatore per lavabo
a parete con bocca
d'erogazione.
Cartuccia progressiva.
*Wall-mounted washbasin
mixer with spout.
Progressive cartridge.*



ART. 8053/8037
Braccio doccia
con soffione.
Showerarm with
showerhead.



ART. A501
Miscelatore termostatico
vasca/doccia da incasso
con una uscita.
Thermostatic built-in
bathtub/shower mixer
with one outlet.



ART. A219
Gruppo vasca incasso
con deviatore, doccetta.
Built-in bathtub mixer
with diverter, handspray.



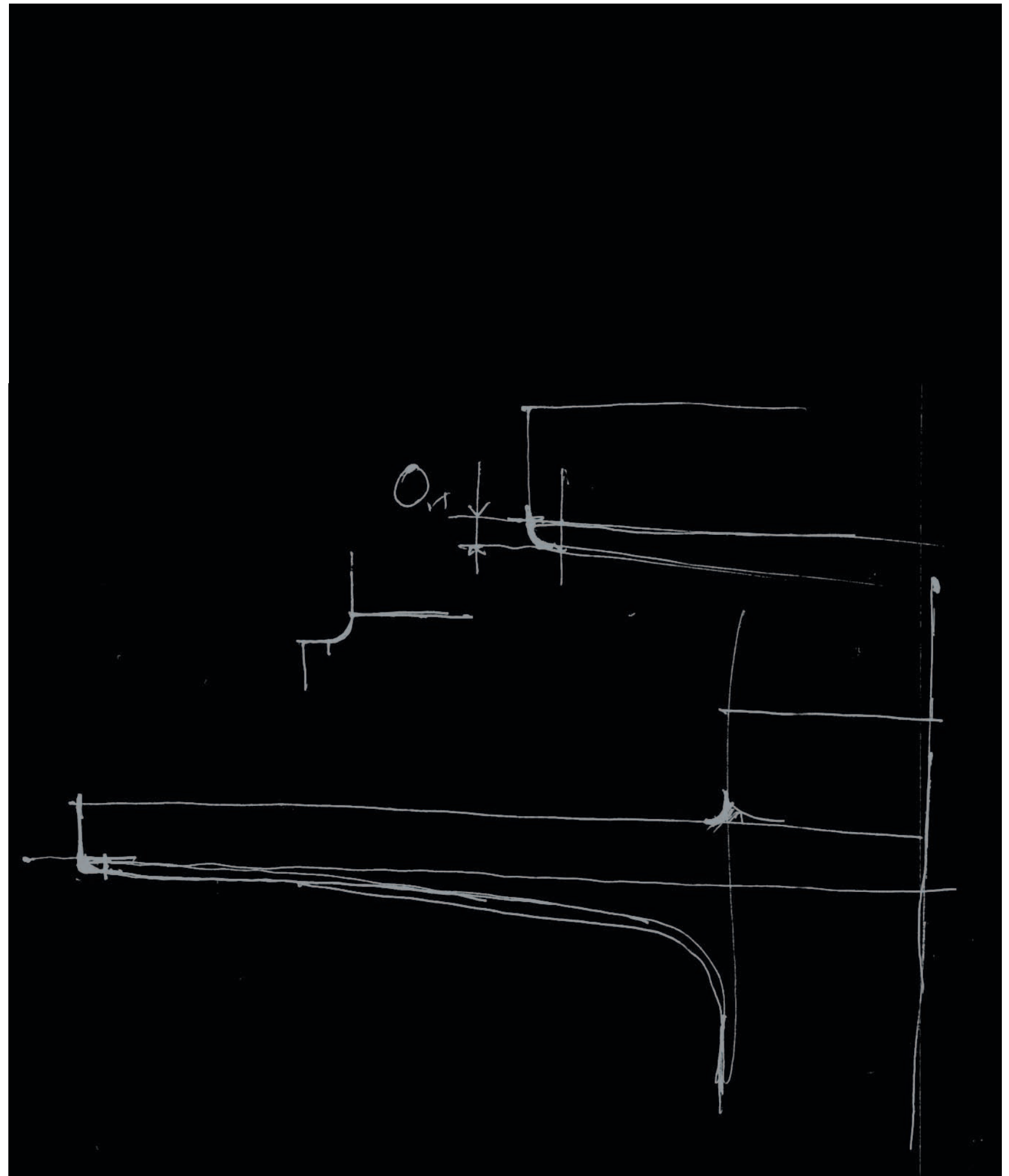
ART. A265
Gruppo per bordo vasca
con deviatore, doccetta.
Deck-mounted bathtub mixer
with diverter, handspray.



LIS- SONI

Flaap di Piero Lissoni, in cromato lucido e verniciato, nasce da una forte vocazione alla semplicità: di linea e di utilizzo. Nelle sue parti costitutive, richiama l'essenzialità di fontane e impianti industriali, progettati per essere pratici, maneggevoli, efficienti. Il disegno è pulito, di un'eleganza schietta e immediata, pensata per vivere con facilità e naturalezza negli ambienti più diversi.

Flaap by Piero Lissoni, in polished and varnished chrome, comes from a dedication to simplicity: simple in shape and easy to use, it recalls the basics of fountains and industrial engines, projected to be practical, tactile and efficient. The design is clean, simple and elegant; the tap would fit naturally into all environments.



ART. B004F
Miscelatore basso per lavabo.
Washbasin mixer.



ART. B006F
Miscelatore alto per lavabo.
High level washbasin mixer.



ART. B204
Batteria lavabo tre fori
da piano.
3-hole washbasin mixer.



ART. B104F
Miscelatore per lavabo da
piano con bocca separata.
Washbasin mixer with
separated spout.



ART. B113
Miscelatore per lavabo a
parete con bocca separata.
Wall-mounted washbasin
mixer with separated spout.



ART. B163
Miscelatore vasca/doccia
incasso.
Built-in bathtub/shower mixer.



ART. B121
Gruppo vasca incasso
con deviatore, doccia.
Built-in bathtub mixer
with diverter, handspray.



ART. B265
Gruppo per bordo vasca
con deviatore, doccia.
Deck-mounted bathtub mixer
with diverter, handspray.



Naoto Fukasawa è nato nel 1956 nella Prefettura di Yamanashi. Laureatosi nel 1980 presso la Tama Art University, nel 1989 si è trasferito negli Stati Uniti, dove ha collaborato con lo studio ID Two a San Francisco, e lavorato alla progettazione di prodotti tecnologici nella Silicon Valley. Nel 1996, rientrato in Giappone, apre a Tokyo lo studio IDEO. Progetta il lettore CD a muro realizzato per MUJI, diventato popolare in tutto il mondo e nel 2004 selezionato dal MoMa di New York. Nel 2003, fonda il Naoto Fukasawa Design e nello stesso anno lancia ± 0 (Plus Minus Zero), nuovo brand di elettrodomestici, apparecchi e oggetti. Dal 2005, collabora con le maggiori aziende italiane, tedesche, svizzere e del Nord Europa. Nel 2005, fonda Super Normal con Jasper Morrison e, nel 2006, organizza le prime mostre tra Tokyo e Londra. Nel 2007, è nominato dalla Royal Society of Arts, Honorable Royal Designer for Industry. Fukasawa è consulente designer di MUJI e uno dei direttori di 21_21 Design Sight. Insegna presso la Musashino Art University e la Tama Art University. Ha vinto numerosi premi per il design in Europa e negli Stati Uniti, ed è autore di libri sul design. Nel 2007, Phaidon gli ha dedicato una monografia.

Naoto Fukasawa was born in Yamanashi Prefecture in 1956. He graduated from Tama Art University in 1980. In 1989 he moved to the United States and joined the San Francisco design firm ID Two. He worked on a number of products related to Silicon Valley computing and electronics technology. In 1996, he returned to Japan to start and head up IDEO's Tokyo office. He came up with the design for a wall-mounted CD player, that was taken up and released by MUJI and has proved popular world-wide. In 2004, MoMA in New York selected this CD player for its permanent collection. In 2003 he founded Naoto Fukasawa Design. In the same year he launched ± 0 (PLUS MINUS ZERO), a new brand of electronic household appliances and equipment. Since 2005, he has worked on projects with major companies in Italy, Germany, Switzerland and Northern Europe. In 2005, he founded Super Normal with Jasper Morrison. In June 2006, the first Super Normal exhibition was held in Tokyo and London. In 2007, he was awarded the title of Hon RDI (Honorable Royal Designer for Industry) by the Royal Society of Arts in London. Fukasawa is on the design advisory board for MUJI and is one of the directors for 21_21 Design Sight. He is a professor at Musashino Art University and at Tama Art University. He has won several prizes for design in Europe and in the USA, and is the author of books about design. In 2007, Phaidon dedicated a monograph to him.

Piero Lissoni, nato nel 1956, ha studiato architettura al Politecnico di Milano. Dopo la laurea, nel 1985, collabora come designer e art director con Boffi, Living Divani e Porro. L'anno seguente con Nicoletta Canesi, fonda lo Studio Lissoni, successivamente diventato Lissoni Associati e, nel 1996, Graph.x, dedicato alla grafica e alla comunicazione. Le attività dello studio toccano ambiti diversi, quali architettura, graphic e industrial design, arredamento, fino alla corporate identity, con pubblicità, cataloghi, packaging. Gli interventi di interior design riguardano hotel, abitazioni private e yacht, showroom, spazi commerciali e fieristici. Fra i clienti dello studio, Alessi, Benetton, Boffi, Cappellini, Cassina, Flos/Antares, Fritz Hansen, Glas Italia, Kartell, Knoll International, Lema, Living Divani, Poltrona Frau, Porro, Tecno, Thonet, Wella. Le realizzazioni più recenti includono il restauro del Teatro Nazionale a Milano, lo Studio M Hotel a Singapore; le suites per il Pierre Hotel a New York e per il Taj Palace Hotel a Mumbai; le nuove sedi Glas Italia e Matteograssi; negozi e showroom in tutto il mondo. Nel corso della sua attività, Piero Lissoni ha ricevuto numerosi riconoscimenti e premi internazionali.

Piero Lissoni studied Architecture at Politecnico di Milano. After graduating in 1985, he began longstanding collaborations with furniture manufacturers, as a designer and as an Art Director, for Boffi, Living Divani and Porro. Piero Lissoni, together with Nicoletta Canesi, founded "Studio Lissoni" in 1986 which later became Lissoni Associati. In 1996 they created Graph.x for the development of graphic projects. The work of the studio includes architecture, graphic and industrial design projects, ranging from furniture, accessories, kitchens, bathroom and lighting fixtures to corporate identity, with advertising, catalogues and packaging. Interior projects include hotels, showrooms, trade stands, private houses, shops and yachts. The studio has clients such as Alessi, Benetton, Boffi, Cappellini, Cassina, Flos/Antares, Fritz Hansen, Glas Italia, Kartell, Knoll International, Lema, Living Divani, Poltrona Frau, Porro, Tecno, Thonet and Wella. The most recent projects include the restoration of the Teatro Nazionale in Milan, the M Hotel Studio in Singapore; the suites for Pierre Hotel in New York, and for the Taj Palace Hotel in Mumbai; the new Headquarters of Glas Italia and Matteograssi; stores and showrooms worldwide. Piero Lissoni has received several awards throughout his career.

Ad. Graph.x
Fotolito: De Pedrini
Stampa: Nava Aprile 2010
Testi: Giovanna Zoboli
per Calamus